

BD Gram Stain Kits and Reagents

Грам бояғыш жинақтары және реагенттері



8820191JAA(07)
2017-09
Қазақ

Gram Stain Kit		1	Кат. №
Gram Crystal Violet	Бактерияны бөлек бояуға арналған.	1 x 250 мл	212539
Gram Iodine (Тұрақты)		1 x 250 мл	
Gram Decolorizer		1 x 250 мл	
Gram Safranin		1 x 250 мл	
Gram Crystal Violet	Басқа Грам әдісі арқылы микро ағзаларды бояуға арналған.	4 x 250 мл	212525
		1 x 3,8 л	212526
Gram Iodine (Тұрақты)	Басқа Грам әдісі арқылы микро ағзаларды бояуға арналған.	4 x 250 мл	212542
		1 x 3,8 л	212543
Gram Decolorizer	Басқа Грам әдісі арқылы микро ағзаларды бояуға арналған.	4 x 250 мл	212527
		1 x 3,8 л	212528
Gram Safranin	Басқа Грам әдісі арқылы микро ағзаларды бояуға арналған.	4 x 250 мл	212531
		1 x 3,8 л	212532
Gram Basic Fuchsin	Басқа Грам әдісі арқылы микро ағзаларды бояуға арналған.	4 x 250 мл	212544
		1 x 3,8 л	212545

ҚОЛДАНУ МАҚСАТЫ

Грам бояғыш жинақтары және реагенттері басқа Грам әдісімен культуралардан немесе үлгілерден микро ағзаларды бояуға пайдаланылады.

ҚЫСҚА СИПАТТАМАСЫ МЕН ТҮСІНІКТЕМЕСІ

Грам бояғышы инфекциялы талшықтан бактериялық жасушаларды ажыратуға талпыныста Кристиан Граммен 1884 жылы шығарылды. Дегенмен, Грам "Грам реакциясы" деп аталатын ұғымды зерттеді, техникасының таксономиялық мәнін анықтайды.

Грам бояғышы толық, морфологиялық түрде ұқсас бактерияны бояғаннан кейін жасуша түсіне негізделген екі топқа ажырату үшін пайдаланылады. Оған қоса, жасуша формасы, көлемі және құрылымдық мәліметтері анық. Бұндай дайындалған ақпарат ағзалар түрінің маңызды деректерін және оларды сипаттауға қажетті қосымша техникаларды қамтамасыз етеді.

Бейорганикалық йодтың жылдам қышқылдануына және тиімділіктің ұлағаш ретінде жоғалуына байланысты¹ Gram Stain Kit (Грам бояғышының жинағы) (Кат. нөм. 212539) Грам бастапқы құрылымынан көптеген тұрақты органикалық йод жинағын ұсыну арқылы L-поливинилпирролидон-йод қоспасын ажыратады.

ПРОЦЕДУРАНЫҢ ПРИНЦИПТЕРІ

Грам бояғышының процедурасының² құрамы:

Бекітілген жағындыны кристалды күлгін түспен бояу.

Йодты қышқыл ретінде қолдану.

Негізгі бояду спиртпен/ацетонмен түссіздендіру; және сафранинмен немесе негізгі фуксинмен қосымша бояу.

Кристалды күлгін йодты жинақ осы процедурамен боялған барлық ағзалардың протоплазмасында (жасуша қабырғасында емес) құрылады. Түссіздендіруден кейін осы бояуда қалатын ағзалар түссіздендіруге болатын грам-оң ретінде жіктеледі және қосымша боялатын грам-теріс ретінде жіктеледі.

Жасуша қабырғасын бұзу немесе жою кезінде грам-оң (грам-теріс ретінде) жасушаларының протоплазмасын түссіздендіруге болады және грам-оң атрибуты жоғалады. Грам бояғышының механизмі негізгі бояғышты түссіздендіруге кедергі ретінде болатын жасуша қабырғасының болуына қатысты болады.

Негізінде, жасуша қабырғасы өткізкіш болып табылады. Грам бояғышы процедурасы барысында грам-оң жасушаларының қабырғасы түссіздендіргіштегі спиртпен сусыздандырылады және өткізгіштігін жоғалтады әрі негізгі бояуын сақтайды.

Дегенмен, грам-теріс жасушаларының қабырғасы жоғары липид мазмұнынан тұрады әрі спиртпен тазалаған кезде өткізгіш болып, негізгі бояуын жоғалтады.

Грам бояғышының молекулярлық негізі әлі анықталмады.

РЕАГЕНТТЕР

Бір литр үшін шамаланған формула*

Gram Crystal Violet (Грам кристалды күлгін)

НЕГІЗГІ БОЯУ

Crystal Violet	3,0 г
Изопропанол	50,0 мл
Этанол/метанол	50,0 мл
Дистилденген су	900,0 мл

Gram Iodine (Грам йоды)

ҚЫШҚЫЛ

(Gram Diluent және Gram Iodine 100X қоспасынан дайындалған жұмыс ерітіндісі)	
Йод кристалдары	3,3 г
Калий йоды	6,6 г
Дистилденген су	1,0 л

Тұрақты Gram Iodine (Грам йоды)

ҚЫШҚЫЛ

Поливинилпирролидон-йод жинағы	100,0 г
Калий йоды	19,0 г
Дистилденген су	1,0 л

Gram Decolorizer (Грам түссіздендіргіштері)

DECOLORIZER

Ацетон	250,0мл
Изопропанол	750,0мл

Gram Safranin (Грам сафранині)

КОНТР БОЯУ

Сафранин О ұнтағы (нашар бояу)	4,0 г
Этанол/метанол	200,0мл
Дистилденген су	800,0мл

Gram Basic Fuchsin (Грам негізгі фуксині)

КОНТР БОЯУ

Парарозалин	0,08 г
Фенол	2,6 г
Изопропил спирті	4,5мл
Дистилденген су	993,0мл

*Өнімділік критерийлеріне сәйкес келу үшін қажетінше реттелген және/немесе толықтырылған.

Ескертулер мен сақтық шаралары: *In vitro* жағдайында диагностикалық қолдануға арналған.

Уақыт өте келе кішкентай концентрат Грам негізгі фуксинінде дамуы мүмкін. Өнім өнімділігіне әсер етпейді.

BD BBL Gram Crystal Violet (212525, 212526)

Ескерту



H332 Деммен жұту кезінде зиянды. **H351** Ісік тудыратын күдікті. **H402** Су тіршілігіне зиян. **H412** Ұзақ мерзімді әсерлерімен су тіршілігіне зиян.

P201 Пайдалану алдында арнайы нұсқауларды орындаңыз. **P202** Барлық сақтық шараларын оқып, түсіну және болғанша ұстамаңыз. **P261** Шаңды/газды/тұманды/булы/спрейлі ортада дем алмаңыз. **P271** Тек сыртта немесе жақсы желдетілетін аймақта пайдаланыңыз. **P273** Қоршаған ортаға шығысын болдырмаңыз. **P280** Қорғаныс қолғаптарын/қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. **P304+P340** Егер ЖҰТСА: Зәбірленушіні таза ауаға шығарып, тыныс алуға ыңғайлы күйде ұстаңыз. **P308+P313** Егер пайдаланылса немесе қарастырылса: Медициналық көмек/анықтама алыңыз. **P312** Жақсы сезінбеген жағдайда ТОКСИКОЛОГИЯ ОРТАЛЫҒЫНА немесе дәрігерге хабарласыңыз. **P405** Жабық күйде ұстаңыз. **P501** Мазмұнын/контейнерді жергілікті/аймақтық/ұлттық/халықаралық заңнамаларға сәйкес орналастырыңыз.

BD BBL Gram Decolorizer (212527, 212528)

Қайыпті



H225 Жоғары деңгейлі жанғыш сұйықтық және бу. **H319** Қатты көз тітіркенуін тудырады. **H336** Сонливость немесе айналуы мүмкін.

P210 Жылу/ұшқын/ашық жалын/ыстық бет көздерінен алыс сақтаңыз. Темекі шекпеңіз. **P240** Тұйықтау/байланыс контейнері және қабылдаушы жабдық. **P241** Жарылғыш емес электрлік/желдету/жарықтандыру жабдығын пайдаланыңыз. **P242** Тек ұшқынсыз құралдарды пайдаланыңыз. **P243** Статикалық разрядқа қарсы шараларды қолданыңыз. **P261** Шаңды/газды/тұманды/булы/спрейлі ортада дем алмаңыз. **P264** Өңдеуден кейін дұрыстап жуыңыз. **P271** Тек сыртта немесе жақсы желдетілетін аймақта пайдаланыңыз. **P280** Қорғаныс қолғаптарын/қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. **P303+P361+P353** ТЕРІГЕ (не шашқа) ТИГЕН ЖАҒДАЙДА: Барлық ластанған киімдерді тез арада шешіп тастаңыз. Теріні жақсылап сумен шайыңыз немесе душқа түсіңіз. **P304+P340** Егер ЖҰТСА: Зәбірленушіні таза ауаға шығарып, тыныс алуға ыңғайлы күйде ұстаңыз. **P305+P351** Егер КӨЗДЕ БОЛСА: Көзіңізді бірнеше минут бойы сумен жуыңыз. **P312** Жақсы сезінбеген жағдайда ТОКСИКОЛОГИЯ ОРТАЛЫҒЫНА немесе дәрігерге хабарласыңыз. **P337+P313** Егер көз тітіркенуі қайталанса, медициналық көмек алыңыз/хабарласыңыз. **P338** Линза таққан болсаңыз және оларды шешу оңай болса, оларды шешіңіз. Көзіңізді жууды жалғастырыңыз. **P370+P378** Өрт болған жағдайда: Өртті CO₂, ұнтақ немесе сулы спрейді пайдаланыңыз. **P403+P233** Жақсы желдетілетін орында сақтаңыз. Контейнерді барынша жақын ұстаңыз. **P403+P235** Жақсы желдетілетін орында сақтаңыз. Суық ұстаңыз. **P405** Жабық күйде ұстаңыз. **P501** Мазмұнын/контейнерді жергілікті/аймақтық/ұлттық/халықаралық заңнамаларға сәйкес орналастырыңыз.

BD BBL Gram Safranin (212531, 212532)

Ескерту



H226 Жанғыш сұйықтық және бу.

P210 Жылу/ұшқын/ашық жалын/ыстық бет көздерінен алыс сақтаңыз. Темекі шекпеңіз. **P241** Жарылғыш емес электрлік/желдету/жарықтандыру жабдығын пайдаланыңыз. **P280** Қорғаныс қолғаптарын/қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. **P240** Тұйықтау/байланыс контейнері және қабылдаушы жабдық. **P233** Контейнерді барынша жақын ұстаңыз. **P242** Тек ұшқынсыз құралдарды пайдаланыңыз. **P243** Статикалық разрядқа қарсы шараларды қолданыңыз. **P303+P361+P353** ТЕРІГЕ (не шашқа) ТИГЕН ЖАҒДАЙДА: Барлық ластанған киімдерді тез арада шешіп тастаңыз. Теріні жақсылап сумен шайыңыз немесе душқа түсіңіз. **P370+P378** Өрт болған жағдайда: Өртті CO₂, ұнтақ немесе сулы спрейді пайдаланыңыз. **P403+P235** Жақсы желдетілетін орында сақтаңыз. Суық ұстаңыз. **P501** Мазмұнын/контейнерді жергілікті/аймақтық/ұлттық/халықаралық заңнамаларға сәйкес орналастырыңыз.

BD BBL Gram Stain Kit (212539)

Қайыпты



H225 Жоғары деңгейлі жанғыш сұйықтық және бу. **H226** Жанғыш сұйықтық және бу. **H315** Тері тітіркенуін тудырады. **H319** Қатты көз тітіркенуін тудырады. **H332** Деммен жұту кезінде зиянды. **H336** Сонливість немесе айналуы мүмкін. **H351** Ісік тудыратын күдікті. **H401** Су тіршілігіне улы. **H402** Су тіршілігіне зиян. **H412** Ұзақ мерзімді әсерлерімен су тіршілігіне зиян.

P201 Пайдалану алдында арнайы нұсқауларды орындаңыз. **P202** Барлық сақтық шараларын оқып, түсіну және болғанша ұстамаңыз. **P210** Жылу/ұшқын/ашық жалын/ыстық бет көздерінен алыс сақтаңыз. Темекі шекпеңіз. **P233** Контейнерді барынша жақын ұстаңыз. **P240** Тұйықтау/байланыс контейнері және қабылдаушы жабдық. **P241** Жарылғыш емес электрлік/желдету/жарықтандыру жабдығын пайдаланыңыз. **P242** Тек ұшқынсыз құралдарды пайдаланыңыз. **P243** Статикалық разрядқа қарсы шараларды қолданыңыз. **P261** Шаңды/газды/тұманды/булы/спрейлі ортада дем алмаңыз. **P264** Өңдеуден кейін дұрыстап жуыңыз. **P271** Тек сыртта немесе жақсы желдетілетін аймақта пайдаланыңыз. **P273** Қоршаған ортаға шығысын болдырмаңыз. **P280** Қорғаныс қолғаптарын/қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. **P302+P352** ТЕРІГЕ ТИГЕН ЖАҒДАЙДА: Мол сумен сабындап жуыңыз. **P303+P361+P353** ТЕРІГЕ (не шашқа) ТИГЕН ЖАҒДАЙДА: Барлық ластанған киімдерді тез арада шешіп тастаңыз. Теріні жақсылап сумен шайыңыз немесе душқа түсіңіз. **P304+P340** ЕГЕР ЖҰТҚА: Зәбірленушіні таза ауаға шығарып, тыныс алуға ыңғайлы күйде ұстаңыз. **P305+P351+P338** ЕГЕР КӨЗДЕ БОЛСА: Көзіңізді бірнеше минут бойы сумен жуыңыз. Линза таққан болсаңыз және оларды шешу оңай болса, оларды шешіңіз. Көзіңізді жууды жалғастырыңыз. **P308+P313** Егер пайдаланылса немесе қарастырылса: Медициналық көмек/анықтама алыңыз. **P312** Жақсы сезінбеген жағдайда ТОКСИКОЛОГИЯ ОРТАЛЫҒЫНА немесе дәрігерге хабарласыңыз. **P321** Арнайы емдеу (осы белгіні көріңіз). **P332+P313** Тері тітіркенген жағдайда: Медициналық көмек/анықтама алыңыз. **P337+P313** Егер көз тітіркенуі қайталанса, медициналық көмек алыңыз/хабарласыңыз. **P362+P364** Барлық ластанған киімдерді шешіп, қайта пайдалану алдында жуыңыз. **P370+P378** Өрт болған жағдайда: Өртті CO₂, ұнтақ немесе сулы спрейді пайдаланыңыз. **P403+P233** Жақсы желдетілетін орында сақтаңыз. Контейнерді барынша жақын ұстаңыз. **P405** Жабық күйде ұстаңыз. **P501** Мазмұнын/контейнерді жергілікті/аймақтық/ұлттық/халықаралық заңнамаларға сәйкес орналастырыңыз.

BD BBL Gram Iodine (Stabilized) (212542, 212543)

Ескерту



H315 Тері тітіркенуін тудырады. **H319** Қатты көз тітіркенуін тудырады. **H401** Су тіршілігіне улы.

P264 Өңдеуден кейін дұрыстап жуыңыз. **P280** Қорғаныс қолғаптарын/қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. **P305+P351+P338** ЕГЕР КӨЗДЕ БОЛСА: Көзіңізді бірнеше минут бойы сумен жуыңыз. Линза таққан болсаңыз және оларды шешу оңай болса, оларды шешіңіз. Көзіңізді жууды жалғастырыңыз. **P321** Арнайы емдеу (осы белгіні көріңіз). **P332+P313** Тері тітіркенген жағдайда: Медициналық көмек/анықтама алыңыз. **P337+P313** Егер көз тітіркенуі қайталанса, медициналық көмек алыңыз/хабарласыңыз. **P350** Мол сумен сабындап жуыңыз. **P362+P364** Барлық ластанған киімдерді шешіп, қайта пайдалану алдында жуыңыз. **P501** Мазмұнын/контейнерді жергілікті/аймақтық/ұлттық/халықаралық заңнамаларға сәйкес орналастырыңыз.

Сақтау: Алынған кезде 15–30 °C температурасы аралығында сақтаңыз. Ашылмаған бөтелкелердегі өнімнің жарамдылық мерзімі көрсетілгендей сақталады. Қолдануға дайын болғанға дейін ашпаңыз.

Кез келген құрамдасының мерзімін өткізбей дайындалғаннан кейін 3 ай ішінде Грам йодының жұмыс ерітіндісін пайдаланыңыз.

Өнімнің бұзылуы: Қалпына келтірілген тұрақсыз Грам йоды жеткілікті йод ұзақ уақыт ерітіндіде қолжетімсіз болған кезде тұрақсыздықты тудыруы мүмкін. Ерітінді дұрыс қышқыл функциясын қамтамасыз ететіндігін тексеру үшін йод ерітіндісін шамадан тыс ауа, жарық және жылу әсерінен қорғаңыз.

ҮЛГІЛЕРДІ ЖИНАУ ЖӘНЕ ДАЙЫНДАУ:

Жіңішке, бірегей жағындыны беретін шыны тақтаны тазалау үшін сынақ үлгіні қолданыңыз. Дұрыс тығыздыққа жету үшін тұзда 18–24 сағ культурада колонияларды эмульсиялаңыз.

Жағындыны ауада құрғауына мүмкіндік беріңіз.

Келесі техникалардың бірі арқылы жағындыны пластинкаға бекітіңіз:

1. Төмен жалын арқылы пластинканы 2–3 рет жіберу арқылы жылумен бекітіңіз. Боямас бұрын пластинканы бөлме температурасына дейін суытыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Пластинканы асыра қыздырмаңыз; шамадан тыс қыздыру әдепкі емес бояуға себеп болады.

2. Метанол пластинканы абсолютті метанолмен 1–2 мин толтырып, боямас бұрын сумен жуу арқылы бекітеді.³

ЕСКЕРТПЕ: Дұрыс бекіту үшін абсолютты метанолды қоңыр бұрандалы-қақпақты бөтелкеде сақтап, әр екі апта сайын жұмыс материалымен толтырыңыз.

ПРОЦЕДУРА

Реагенттерді дайындау

Толық 2,5 мл Gram Iodine 100X ампуласын 250 мл Грам еріткішіне қосу арқылы немесе толық 40 мл Gram Iodine 100X шынысын 3,8 л Грам еріткішіне қосу арқылы дәстүрлі Грам йодының жұмыс ерітіндісін дайындаңыз; жақсылап араластырыңыз.

Қамтамасыз етілген материалдар: Gram Crystal Violet, Gram Iodine немесе Stabilized Gram Iodine, Gram Decolorizer және Gram Safranin немесе Gram Basic Fuchsin (Грамм кристалды фиалкасы, Грамм йоды немесе Тұрақты Грамм йоды, Грамм түссіздендіргіштері және Грамм сафранині немесе Грамм негізгі фуксині).

Қажетті, бірақ жинақпен берілмейтін материалдар: Микроскопиялық пластинкалар, Бунзен жанарғысы немесе метанол, бактериологиялық тақта, тампондар, фильтровальды қағаз, май иммерсиясының объективі бар микроскоп және Грамм пластинкасы.

Сынақ процедурасы:

1. Бекітілген жағындыны негізгі бояумен (Грамм кристалды фиалкасы) толтырып, 1 мин бояңыз.
2. Суық сумен жақсылап жуу арқылы негізгі бояуды жойыңыз.
3. Пластинканы қышқылмен (Грамм йоды немесе тұрақты Грамм йоды) толтырып, 1 мин қалдырыңыз.
4. Суық сумен жақсылап жуу арқылы қышқылды жойыңыз.
5. Пластинкадан шығатын еріткіш түссізденгенше (3–60 сек) түссіздендіріңіз (Грамм түссіздендіргіші).
6. Пластинканы суық сумен жақсылап жуыңыз.
7. Пластинканы контр бояумен (Грамм сафранині немесе Грамм негізгі фуксині) толтырып, 30–60 сек қалдырыңыз.
8. (Пластинканы суық сумен жуыңыз.
9. Фильтровальды қағазбен немесе қағаз орамалмен бояп, ауада құрғатыңыз.
10. Жағындыны майлы иммерсиялық объектив астында тексеріңіз.

Пайдаланушының сапа бақылауы

Сапа тексеру талаптары күшіндегі жергілікті, мемлекеттік және/немесе федералдық заңдарға сәйкес немесе аккредитация талаптары және өзіңіздің стандарт сапа тексеру тәсілдеріңізге сәйкес өткізілуі керек. Қолданушыға лайықты Сапа тексеру өткізу үшін ұқсас Американың Клиникалық Лаборатория Стандарттары Комитетінің CLSI нұсқауларына және Клиникалық Лаборатория жұмысын Жақсарту туралы Өзгертулер (Clinical Laboratory Improvement Amendments, CLIA) ережелеріне назар аударуларын ұсынамыз.

BBL Gram Slide (Грамм слайды) (Кат. нөм. 231401) немесе белгілі грамм-оң және грамм-теріс микро ағзалардың 18–24 сағ культураларын пайдалану. Келесі сынақ жолақтары ұсынылады:

Ағза	АТСС	Күтілетін нәтижелер
<i>Staphylococcus aureus</i>	25923	грам-оң кокк
<i>Escherichia coli</i>	25922	грам-теріс таяқтары

ПРОЦЕДУРА ШЕКТЕУЛЕРІ

Грамм бояуы тек болжалды идентификация ақпаратын қамтамасыз етеді әрі үлгінің дәстүрлі зерттеулеріне балама болып табылмайды. Грамм бояуының нәтижелері тікелей антиген сынақтары және ортадағы культура сияқты қосымша процедуралармен расталуы қажет.

Антибактериялық дәрілермен тазаламас бұрын үлгінің грамм-оң ағзаларының грамм-теріс болуына әкелуі мүмкін.

Таза жасушалар көптеген бояу үшін ескі жасушаларға қарағанда жоғары сипатқа ие болса, 18–24 сағ культураны пайдалану үздік нәтижелер үшін ұсынылады. Бұл - таза культураларда тексерілген кезде қатаң түрде грамм оң болатын, бірақ кейінірек грамм-айнымалы немесе грамм-теріс болатын көптеген спора құрушылар.

Грамм бояуының реакциясы бактериялық жасуша қабырғасының немесе протоплазманың физикалық бұзылысымен ауыстырылады. Грамм-оң бактериясы жасушасының қабырғалары цитоплазмадан бояу жинағының шығуынан қорғайтын кедергі құрады. Грамм-теріс бактериясы жасушасының қабырғалары кейін цитоплазманы түссіздендіруге бос органикалық еріткіштерде еритін липидтерден тұрады. Сол себепті, артық жылумен бұзылған микро ағза күтілгендей Грамм бояуымен реакцияға түспейді.

“Процедураны мұқият орындау және түсіндірілетін шарттар дұрыс нәтижелер үшін талап етіледі. Дәлдік микробиологтің білімі мен біліктілігіне тәуелді.”²

Грам бояуының нәтижелеріне, ағза морфологиясымен қоса, изолят, аутолитикалық фермент жүйелерінен тұратын бактерия, антибиотиктен тұратын ортадан тасымалданған культуралар антибиотиктерден жиналған емделушілер үлгілері сияқты әсер етуі мүмкін.⁴ "Негізгі материал мен артефактілер түсіндірмесімен кедергі жасауы мүмкін. Жиналған грам-оң бояуы кездейсоқ сферикалық пішіндер немесе грибок гифасына ұқсас астралар ретінде көрінеді."⁴

КҮТІЛГЕН НӘТИЖЕЛЕР ЖӘНЕ ӨНІМДІЛІК СИПАТТАРЫ¹⁻⁴

Реакция	Грам сафранин пайдалану	Грам негізгі фуксин пайдалану
Грам-оң	Күлгін-қара жасушалар	Ашық-күлгін - күлгін-қара жасушалар
Грам-теріс	Қызғылт-қызыл жасушалар	Ашық күлгін - фуксия жасушалар

АНЫҚТАМАЛАР

1. Magee, C.M., G. Rodenheaver, M.T. Edgerton, and R.F. Edlich. 1975. A more reliable Gram staining technique for diagnosis of surgical infections. *Am. J. Surg.* 130:341-346.
2. Kruczak-Filipov, P., and R.G. Shively. 1994. Gram stain procedures, p. 1.5.1-1.5.18. In H.D. Isenberg (ed.), *Clinical microbiology procedures handbook*, vol.1. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
3. Mangels, J.I., M.E. Cox, and L.H. Lindley. 1984. Methanol fixation. An alternative to heat-fixation of smear. *Diag. Microbiol. Infect. Dis.* 2:129-137.
4. Chapin, K. 1995. Clinical microscopy, p. 33-51, In P.R. Murray, E.J. Baron, M.A. Pfaller, F.C. Tenover and R.H. Tenover (ed.), *Manual of clinical microbiology*, 6th ed., American Society for Microbiology, Washington, D.C.

Служба технической поддержки: BD компаниясының жергілікті өкіліне немесе www.bd.com хабарласыңыз.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tilverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商



Use by / Използвайте до / Spotfæbjeite do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kullanna tarihi / Використати до / 使用截止日期

YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = menses pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = menses beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av månaden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalogusszám / Numero di catalogo / Каталог номери / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus number / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизирани представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavnístvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Автура Топлудуҗу Yetkilil Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 歐洲共同體授權代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiiniparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnostikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүзгізетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomůcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturlimit / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партии / 批号 (亚批)



Contains sufficient for <n> tests / Съдържа много е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Inneholder tilstrækkelig til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor <n> testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli miktarda içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se brugsanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаныз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívejte opakovaně / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用



Serial number / Серийн номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық номери / 일련 번호 / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Numéro de série / Număr de serie / Серийный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / контрол / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrol / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontroll / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrol / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringensmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Sterilisieringsmetode: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringensmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tiенокsid etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringensmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringensmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Sterilisieringsmetode: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringensmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringensmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırdıyasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологический тауекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Biologическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite priedamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Górná granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředi / Opbevarer tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Бергити від вологи / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обенете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기기 / Plești ăia / Atimēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odrhñite / Oljuštiti / Dra isår / Ayırma / Відклеїти / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διήτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 전취선 / Perforacija / Perforacija / Perforatie / Perforacija / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használni, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковок / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valguusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargat̄n no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не напевать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергити від дії тепла / 请远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Cortar / Löigata / Découper / Rezi / Vágja ki / Tagliare / Кесіңіз / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihñite / Iseći / Klipp / Kesme / Розпізати / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuuapäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paemimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Dátum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла / 请远离光线



H₂ Hydrogen gas generated / Образован е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodík / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdeņradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobađa se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентифікатор пацієнта / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Роботете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Ευθραυστό. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Örn, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkites atsargiai. / Trausls; rūkotiys uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
Macquarie University Research Park
North Ryde, NSW 2113
Australia